

Divaderm

Návrhy překladu produktu: Dermozázrak, Dermiracle (slovo anglického původu by mohla znát větší část české populace, „derm“ si snad také většina spojí s kůží)

Pour cheveux en santé, peaux resplendissantes et ongles solides

Pro zdravé vlasy, zářící pokožku a pevné nehty

Description: Divaderm est une mixture unique de substances actives qui ont un effet bienfaisant sur la qualité de la peau, des cheveux et des ongles. Il contient des quantités équilibrées de vitamines, minéraux and extraits naturels importants qui – à la différence des produits cosmétiques – exercent leurs effets de l'intérieur des tissus et c'est pourquoi leur influence est de longue durée. La biotine et le zinc nourrissent la peau et raffermissent les ongles. La vitamine E et le lycopène sont des antioxydants importants capables d'empêcher la formation des rides et des changements de pigmentation de la peau. En vertu d'une utilisation régulière de Divaderm, vos cheveux vont acquérir brillance et force, votre peau rajeunira et vos ongles deviendront plus fermes.

Popis : Divaderm je unikátní směsí aktivních látek, které mají blahodárný účinek na kvalitu pokožky, vlasů a nehtů. Obsahuje vyvážené množství vitamínů, minerálů a důležitých přírodních výtažků, které, na rozdíl od kosmetických produktů, působí uvnitř tkání, proto jsou jejich účinky dlouhotrvající. Vitamín E a lykopen jsou důležité antioxidanty, které zabraňují tvorbě vrásek a změnám kožního pigmentu. Při pravidelném užívání Divadermu budou vaše vlasy lesklé a silné, vaše pleť omládne a vaše nehty se zpevní.

Composition. Chaque comprimé contient : Oenothera biennis (huile d'onagre bisanuelle) 100 mg, zinc 10 mg, protéines de poissons (poudre) 60 mg, huile de poissons (acides gras insaturés oméga 3) 50 g, Equisetum arvense (extrait de prêle des champs) 50 mg, lycopène 2 mg, vitamine C 30 mg, sélénium 30 mcg, betacarotène 1,5 mg, vitamine A 380 mcg, vitamine B5 3 mg, vitamine B6 2 mg, vitamine E 10 mg, biotine 150 mcg, acide paraaminobenzoïque 2,5 mg.

Složení. Každá tableta obsahuje: 100 mg pupalky dvouleté (rostlinný olej), 10 mg zinku, 60 mg rybího proteinu (prášek), 50 g rybího oleje (omega 3 mastné nenasycené kyseliny), 50 mg přesličky rolní (rostlinný výtažek), 2 mg lykopenu, 30 mg vitamínu C, 30 mcg selenu, 1,5 mg betakarotenu, 380 mcg vitamínu A, 3 mg vitamínu B5, 2 mg vitamínu B6, 10 mg vitamínu E, 150 mcg biotinu, 2,5 mg kyseliny paraaminobenzoové

Pharmacologie clinique: La vitamine A est essentielle pour la rénovation des cellules, spécialement des tissus muqueux et de la peau. Elle présente des propriétés antioxygènes, ralentit le vieillissement et protège contre les effets nocifs de l'environnement.

Klinická farmakologie: Vitamín A je nezbytný pro obnovu buněk, zejména sliznice a pokožky. Má antioxidační vlastnosti, zpomaluje stárnutí a chrání proti vnějším škodlivým vlivům.

La vitamine B5 stimule la croissance des cellules, accélère la guérison des plaies et est essentielle pour la santé de la peau. Les carences en vitamine B5 se manifestent d'habitude sous forme d'eczéma et de chute des cheveux.

Vitamín B5 stimuluje růst buněk, urychluje hojení ran a je nezbytný pro zdraví pokožky. Nedostatek vitamínu B5 se zpravidla projevuje ekzémem a vypadáváním vlasů.

La vitamine B6 présente des effets favorables sur la qualité des cheveux et des ongles.

Vitamín B6 má příznivé účinky na kvalitu vlasů a nehtů.

La vitamine C accélère la guérison des plaies et des brûlures. Elle présente des propriétés antioxygènes, ralentit le vieillissement et protège contre les effets nocifs de l'environnement, qualités qui sont rendues plus efficaces par une utilisation parallèle de la vitamine E.

Vitamín C urychluje hojení ran a popálenin. Má antioxidační účinky, zpomaluje stárnutí a chrání proti vnějším škodlivým vlivům. Tyto vlastnosti jsou účinnější se současným užíváním vitamínu E.

La vitamine E présente des propriétés antioxygènes. Elle protège d'autres vitamines liposolubles d'une destruction par oxydation et aide à utiliser la vitamine A.

Vitamín E má antioxidační účinky. Chrání ostatní vitamíny rozpustné v tucích před oxidací a pomáhá při užívání vitamínu A.

La biotine favorise la croissance et le métabolisme nécessaire pour des cheveux et des peaux en santé; ensemble avec la vitamine B6 elle est efficace contre l'inflammation de la peau et les exanthèmes. Le manque de cette substance se manifeste sous forme d'épuisement et de peaux et cheveux problématiques.

Biotin podporuje růst a potřebný metabolismus vlasů a zdravé pokožky; společně s vitamínem B6 působí proti zánětům pokožky a vyrážkám. Nedostatek této látky se projevuje ekzémy a problémy s vlasy a pokožkou.

Le sélénium est un élément-trace incontournable dans notre nourriture. Il présente des propriétés antioxygènes, ralentit le vieillissement et protège contre les effets nocifs de l'environnement. En interaction avec la vitamine E il augmente l'activité.

Le sélénium est utilisé également pour prévenir certains problèmes de la peau (exanthème, séborrhé, acné). Il est recommandé pour la décoloration des ongles et dans le cas des ongles excessivement fragiles.

Selen je neopominutelný stopový prvek v naší potravě. Má antioxidační účinky, zpomaluje stárnutí a chrání proti vnějším škodlivým vlivům. V kombinaci s vitamínem E zvyšuje aktivitu.

Selen se také používá jako prevence některým problémům pokožky (vyrážka, seborea, akné). Doporučuje se užívat proti blednutí a křehkým nehtům.

L'acide paraaminobenzoïque (APAB) aide à maintenir et à souligner la couleur naturelle de cheveux.

Kyselina paraaminobenzoová (PABA) pomáhá udržovat a zvýrazňovat přirozenou barvu vlasů.

Le betacarotène, provitamine de la vitamine A, a des propriétés antioxygènes. Ensemble avec d'autres antioxygènes (vitamines A, C, E, sélénium) ralentit le vieillissement et aide votre peau à conserver un aspect plus jeune sur une période plus longue.

Betakaroten, provitamín vitamínu A, má antioxidační účinky. Spolu s dalšími antioxidanty (vitamínem A, C, E, selenem) zpomaluje stárnutí a pomáhá vaší pokožce udržet si po dlouhou dobu mladistvý vzhled.

Le lycopène est un caroténoïde, aussi avec propriétés antioxygènes, qui a certains caractéristiques proches de celles de beta-carotène. Il est déposé dans la peau, tout en protégeant celle-ci contre les effets nocifs du soleil.

Lykopen je karotenoid s antioxidačními účinky, který má určité podobné vlastnosti jako betakaroten. Ukládá se v pokožce a chrání ji před škodlivými účinky slunce.

L'huile d'onagre bisanuelle, pressurée à froid, est une riche source des acides gras insaturés. L'onagre améliore certains problèmes de la peau, p.ex. l'exanthème. La prêle des champs est une source de silicone qui est une composante structurale des cheveux, de la peau et des ongles; afin de „raviver“ les cheveux ou de décolorer les ongles, elle est recommandée à doses élevées. L'huile de poissons contient les acides gras insaturés (3 omega) que le corps ne saurait pas synthétiser. Ensemble avec l'huile extrait de l'onagre il a des effets bénéfiques sur la peau irritée et sur les allergies de la peau (eczéma atopique), tout en étant utilisé aussi en vue de réduire l'inflammation.

Olej z pupalky dvouleté, lisovaný za studena, je bohatým zdrojem nenasycených mastných kyselin.

Pupalka pomáhá s problémy pokožky, jako např. s ekzémy. Přeslička polní je zdrojem silikonu, což je stavební jednotka vlasů, pokožky a nehtů; za účelem „oživení“ vlasů či zbarvení nehtů je doporučováno užívat ji ve velkých dávkách. Rybí olej obsahuje omega 3 mastné nenasycené kyseliny, které tělo neumí samo vyrábět. Spolu s olejovým výtažkem pupalky má blahodárné účinky na podrážděnou pokožku a na alergie pokožky (atopický ekzém), používá se také ke snížení zánětů.

Les protéines de poissons en poudre sont la source des mucopolysaccharides qui aident à retenir l'humidité dans la peau et à augmenter le tonus des fibres colagènes (améliorer l'élasticité de la peau). De cette façon ils réduisent l'apparition des rides. Les protéines de poissons améliorent la capacité réparatrice de la peau et agissent comme protection solaire. Ils contribuent à maintenir l'éclat et un teint lumineux de la peau.

Rybí proteiny v prášku je zdrojem mukopolysacharidů, které pomáhají zadržovat vlhkost pokožky a zvyšovat sílu kolagenových vláken (zvyšovat elasticitu pokožky). Tímto způsobem redukuje výskyt vrásek. Rybí proteiny zlepšují regeneraci pokožky a působí jako ochrana proti slunci. Přispívá k udržení lesku a zářivé pokožky.

Indications et utilisation : Divaderm est conçu en premier lieu pour les personnes désirant conserver en bonne santé la peau, les cheveux et les ongles. Il aide à compenser les problèmes de la peau tels que fonctionnement excessif des glandes sébacées (dermite séborrhéique, acné), aussi bien que ceux touchant les ongles (fragilité, cassures, décoloration blanche) et les cheveux (cheveux sans éclat, fragiles, chute excessive des cheveux); il est propice à un renforcement de la peau (augmentation de la tension subcutanée) et à la prévention des rides prématurées.

Ces données n'ont pas été évaluées par la NAFDAC.

Indikace a použití: Divaderm je navržen především pro osoby, které touží udržet zdraví pokožky, vlasů a nehtů. Pomáhá s problémy pokožky, jako je např. nadměrná funkce mazových žláz (seboroická dermatitida, akné), stejně tak s problémy týkajícími se nehtů (křehkost, lámavost, blednutí) a vlasů (vlasy bez lesku, křehkost, nadměrné vypadávání vlasů); příznivě ovlivňuje posílení pokožky (zvýšení podkožního napětí) a prevenci předčasných vrásek.

Tyto údaje nebyly vyhodnoceny NAFDAC (Národní agenturou pro správu a kontrolu potravin a léčiv).

Contre-indications : Il n'y a aucunes contre-indications connues. Consulter le médecin dans le cas des symptômes indésirables.

Kontraindikace : Nejsou známy žádné kontraindikace. V případě výskytu nežádoucích účinků kontaktujte svého lékaře.

Interactions : L'onagre bisanuelle est à utiliser avec précaution chez les patients ayant présenté l'épilepsie, et surtout la schizophrénie, et chez ceux utilisant les substances médicales épiléptogéniques telles que phénothiazines.

Vzájemné působení s dalšími léčivými přípravky: Je zapotřebí zvláštní opatrnosti při užití pupalky dvouleté u osob, u kterých se vyskytuje epilepsie a zejména schizofrenie, a u osob, které užívají epileptogenní léčivé látky, jako např. feothiazin.

Mises en garde : Ne pas dépasser la dose journalière recommandée. Les compléments alimentaires ne devraient pas remplacer une nutrition équilibrée. Il ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Il peut être utilisé aussi longtemps que nécessaire.

Varování: Nepřekračujte denní doporučené dávkování. Doplněk není určen jako náhražka pestré a vyvážené stravy. Není vhodný pro děti do 3 let. V případě nutnosti může být užíván dlouhodobě.

Précautions d'emploi : Veuillez respecter les mises en garde et l'avis concernant les interactions.

Bezpečností opatření při užití: Respektujte varování a informace o vzájemném působení s dalšími léčivými přípravky.

Réactions indésirables : Chez les sujets sensibles, les extraits de plantes contenus peuvent provoquer les réactions allergiques. Divaderm ne doit pas être utilisé par les personnes allergiques aux protéines de poissons.

Nežádoucí reakce : U citlivých osob mohou obsažené rostlinné výtažky způsobovat alergické reakce. Divaderm by neměl být užíván osobami alergickými na rybí protein.

Posologie et conseils d'utilisation : D'habitude deux comprimés par jour avalés avec un verre d'eau.

Dávkování a doporučené užívání: Užívejte dvě tablety denně, zapijte sklenicí vody.

Symptômes de l'overdose et antidotes : Il n'y a aucuns symptômes connus de l'overdose. En cas de tout symptôme indésirable veuillez consulter le médecin.

Příznaky předávkování a protilátky : Nejsou známé příznaky předávkování. V případě nežádoucích účinků kontaktujte svého lékaře.

Mode de conservation : A conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et à la température ambiante. Garder dans l'emballage intérieur original.

Způsob skladování: Uchovávejte v suchém prostředí pokojové teploty a chraňte před světlem. Zachovejte původní obal.

Garder tous les médicaments hors de la portée des enfants.

Uchovávejte všechny léky mimo dosah dětí.

Produit par :

WALMARK, a.s.
Oldřichovice 44,
739 61 Trinec
République Tchèque

Vyrobeno :

WALMARK, a.s.
Oldřichovice 44,
739 61 Trinec
Česká republika

Natureline est une marque déposée de
May & Baker Nigeria Plc.
3/5 Sapara Street, Ikeja Industrial Estate
Ikeja, Lagos

Natureline je značka pod záštitou May & Baker Nigeria Plc. 3/5 Sapara Street, Ikeja Industrial Estate Ikeja, Lagos

Hodnocení: velmi pečlivě vypracované, výborné autenticky české formulace, jen občas překlep, jako celek naprosto přesné
Děkuji za kopírování fr. úseků, usnadňuje to opravu